

Est-ce que le fait d'emprunter certains termes venus de d'autres langues veut dire que la langue originelle a disparu ? Non, elle est toujours là, et elle s'enrichit et enrichit les autres langues.

Lignée	Cham	Cham-Kush	Sem	Yéphèt	Edom
Empire	Egyptien	Babylone	Assyrie Médie Perse	Gréco-macédonien	Rome --> Europe
Langue	chamite	Chamite-Kush	araméenne	grec ancien	latin
Kikongo Ngala					
	masa	mobali	ishtar	apostolo	
	matsitsi	moasi	teyia	ekelezia	
	Nun	Abed-Nego	Kephas	klistu/kristo	
	Masa	Meschak		tata	
		Schadrak		Théophile	

Daniel 2, v 32-35 : Or

Argent

Bronze

Fer/
Fer+Argile

Daniel 7, v 4-7 : lionne

ours

léopard ailé

animal

L'araméen ou langue syriaque dans la Bible.

Noms	Sémitique	Hébreu	Abrahamique	Israélite
Sem				
Elam	x			
Assur	x			
Lud	x			
Aram	x			

Aram et ses frères sont purement sémitiques. La langue qui est née d'Aram est appelée l'araméen ou le syriaque. Assur, frère d'Aram a donné naissance à l'empire assyrien, dont la langue est le syriaque ou l'araméen. Donc, il est à noter que les assyriens et les araméens ont une langue commune : araméen ou syriaque.

Le N-T ne mentionne pas le mot araméen ou syriaque, mais l'A-T le mentionne 9 fois. **Pourquoi ?**

Genèse 25, v 20 et Genèse 28, v 8 : la Bible présente l'origine de Betuele et Laban qui sont descendants d'Aram.

Genèse 31, v 20 et v 24 : la Bible dit que Laban est le frère de Libeka, donc elle aussi est descendante d'Aram, donc araméenne.

Deutéronome 26, v 5 : la Bible dit que Yakaba est araméen...du côté de sa mère.

2 Rois 18, v 26 + Esaïe 36, v 11 : Les serviteurs du roi Bakongo Ezéchias demandent au serviteur du roi d'Assyrie de leur parler en araméen ou syriaque pour que les bakongos ne comprennent pas ce qui se dit.

Esdras 4, v 7 : les Perses utilisent la langue et l'écriture des assyriens.







Daniel 2, v 4 : les Chaldéens (magiciens, devins, sorciers, astrologues) sont fils d'Aram.

	Version Sainte Bible	Version Lemaistre de Sacy	Version Vulgate
Genèse 25, v 20	Isaac était âgé de quarante ans quand il prit pour femme Rebecca, fille de Bethuel, l'Araméen, de Paddan-Aram, et soeur de Laban,	lequel ayant quarante ans, épousa Rebecca, fille de Bathuel, Syrien de Mésopotamie, et sœur de Laban.	qui cum quadraginta esset annorum, duxit uxorem Rebeccam filiam Bathuelis <u>Syri</u> de Mesopotamia, sororem Laban.
Genèse 28, v 5	Et Isaac fit partir Jacob, qui s'en alla à Paddan-Aram, auprès de Laban, fils de Bethuel, l'Araméen, frère de Rebecca, mère de Jacob et d'Esäü.	Jacob ayant pris ainsi congé d'Isaac, partit pour se rendre en Mésopotamie qui est en Syrie, chez Laban, fils de Bathuel, Syrien, frère de Rebecca, sa mère.	Cumque dimisisset eum Isaac, profectus venit in Mesopotamiam <u>Syriae</u> ad Laban filium Bathuel <u>Syri</u> , fratrem Rebeccae matris suae.
Genèse 31, v 20	et Jacob trompa Laban, l'Araméen, en ne l'avertissant pas de sa fuite.	Et Jacob ayant résolu de se retirer si promptement, ne voulut point découvrir son dessein à son beau-père.	Noluitque Jacob confiteri socero suo quod fugeret.
Genèse 31, v 24	Mais Dieu apparut la nuit en songe à Laban, l'Araméen, et lui dit: Garde-toi de parler à Jacob ni en bien ni en mal!	Mais Dieu lui apparut en songe, et lui dit : Prenez garde de ne rien dire d'offensant à Jacob.	Viditque in somnis dicentem sibi Deum: Cave ne quidquam aspere loquaris contra Jacob.
Deutéronome 26, v 5	Tu prendras encore la parole, et tu diras devant l'Eternel, ton Dieu: Mon père était un Araméen nomade; il descendit en Egypte avec peu de gens, et il y fixa son séjour; là, il devint une nation grande, puissante et nombreuse.	et vous direz en la présence du Seigneur, votre Dieu : Lorsque le Syrien poursuivait mon père, il descendit en Égypte, et il y demeura comme étranger, ayant très-peu de personnes avec lui ; mais il s'accrut depuis, jusqu'à former un peuple grand et puissant, qui se multiplia jusqu'à l'infini.	et loqueris in conspectu Domini Dei tui: <u>Syrus</u> persequebatur patrem meum, qui descendit in Aegyptum, et ibi peregrinatus est in paucissimo numero: crevitque in gentem magnam ac robustam et infinitae multitudinis.

2 Rois 18, v 26	Eliakim, fils de Hilkija, Schebna et Joach, dirent à Rabschaké: Parle à tes serviteurs en araméen, car nous le comprenons; et ne nous parle pas en langue judaïque, aux oreilles du peuple qui est sur la muraille.	Sur quoi Eliacim, fils d'Helcias, Sobna et Joahé lui dirent: Nous vous supplions de parler à vos serviteurs en syriaque, parce que nous entendons bien cette langue, et de ne nous pas parler en langue judaïque devant le peuple, qui écoute de dessus les murailles.	Dixerunt autem Eliacim filius Helciae, et Sobna, et Joahe Rabsaci: Precamur ut loquaris nobis servis tuis <u>syriace</u> : siquidem intelligimus hanc linguam: et non loquaris nobis judaise , audiente populo qui est super murum.
Esdras 4, v 7	Et du temps d'Artaxerxès, Bischlam, Mithredath, Thabeel, et le reste de leurs collègues, écrivirent à Artaxerxès, roi de Perse. La lettre fut transcrite en caractères araméens et traduite en araméen.	Et sous le règne d'Artaxerxès, Bésélam, Mithridate, Thabéel et les autres qui étaient de leur conseil, écrivirent à Artaxerxès, roi des Perses. Leur lettre, par laquelle ils accusaient les Israélites, était écrite en syriaque, et se lisait en la langue des Syriens.	Et in diebus Artaxerxis scripsit Beselam, Mithridate et Thabeel, et reliqui qui erant in consilio eorum, ad Artaxerxem regem Persarum: epistola autem accusationis scripta erat <u>syriace</u> , et legebatur sermone <u>syro</u> .
Esaïe 36, v 11	Eliakim, Schebna et Joach dirent à Rabschaké: Parle à tes serviteurs en araméen, car nous le comprenons; et ne nous parle pas en langue judaïque aux oreilles du peuple qui est sur la muraille.	Alors Eliacim, Sobna et Joahé dirent à Rabsacès : Parlez à vos serviteurs en langue syriaque, parce que nous la savons ; mais ne nous parlez point la langue des Judéens pendant que tout le peuple qui est sur la muraille nous écoute.	Et dixit Eliacim, et Sobna, et Joahe, ad Rabsacen : Loquere ad servos tuos <u>syra</u> lingua; intelligimus enim; ne loquaris ad nos judaise in auribus populi qui est super murum.
Daniel 2, v 4	Les Chaldéens répondirent au roi en langue araméenne: O roi, vis éternellement! dis le songe à tes serviteurs, et nous en donnerons l'explication.	Les Chaldéens répondirent au roi en langue syriaque : Ô roi ! vivez à jamais ; dites à vos serviteurs le songe que vous avez eu, et nous l'interpréterons.	Responderuntque Chaldaei regi <u>syriace</u> : Rex, in sempiternum vive! dic somnium servis tuis, et interpretationem ejus indicabimus.


Pour rigoler un peu : Juges 12, v 1-6 : Galaad fils de Makir, fils de Manassé, fils de Joseph, fils de Jacob.

אָמַץ (te'am) - Strong 02939 **TEHA "M"**

Partager      

אָמַץ (te'am) est un terme **araméen** trouvé 3 fois dans la Bible. Ce terme peut être traduit en français par **à manger**.
Les autres traductions, ses usages et ses définitions sont indiqués ci-dessous.

← אָמַץ (ta'am) אָמַץ (ta'am) →

Mot original	אָמַץ	Numéro Strong	02939
Langue	araméen	TWOT/TDNT	TWOT 2757
Catégorie(s) lexicale(s)	verbe		
Translittération	te'am	Phonétique	teh-am' 
Variantes			
Origine	Araméen correspondant à אָמַץ (ta'am, 02938)		
Traduction littérale			
Traductions dans la	à manger		
Segond 1910	Cliquer pour chercher le mot dans la version Segond. Les verbes conjugués et les mots accordés n'apparaissent pas tel quel.		
Définitions	1. (P'al) nourrir, amener à manger		

Hébreu & Grec

Lexique Hébreu/Araméen : אבגדהזחטיכלמנסעפ תשרקצ

Lexique Grec : αβγδεζηθικλμνξοπρ στυφχψω

Grammaire : Hébreu - Grec

Chercher

Hébreu Grec Tous

Chercher Sommaire Strong

Lire la Bible

[fr] Segond 1910 (LSG) ▼

Paragraphes ▼

Notes de la version

Afficher Sommaire de la Bible

étude du paléo-hébreu ki-kongo et lingala

Il faut comprendre que l'araméen ou le syriaque est apparenté à la langue de Yisolele (kikongo/ngala), mais comme les passages le montrent, ce ne sont pas tous les israélites qui parlaient l'araméen. Quand on regarde bien, les diplomates pouvaient parler plusieurs langues pour des accords d'ententes royales, mais le peuple en général n'était pas à ce niveau. Le N-T ne parle jamais de l'araméen car les évangiles portent sur le salut de Yisolele, le peuple choisi de Yah'Kongo. Les israélites gardaient l'usage quotidien de leur langue de manière prioritaire car leur langue était le miroir de leur tradition, de leur société « patriarcale et historique » et aussi dans le domaine culturel, car c'est au travers de cette langue que Yah'Kongo a parlé aux patriarches sémites principaux, et elle s'est renforcée dans la relation que Yah'Kongo avait avec Yakaba-Yisolele. Quand Yissa'Yah est venu pour sauver son peuple, Il s'est adressé à lui uniquement en langue kongo car Il venait du Royaume bakongo, ensuite Il s'est adressé aux bangala avec... la langue des bakongo, comme l'avait souligné la samaritaine. Il ne pouvait pas utiliser une langue que 90% des israélites ne parlaient pas ni ne comprenaient, et encore moins pour l'écriture. La langue jacobine et son écriture étaient un héritage identitaire, patriarcal et spirituel qu'ils ne voulaient pas perdre, elle est unique comme l'est le peuple choisi par Yah'Kongo.